Porównanie tłumaczeń Jana 14:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Już nie wiele będę mówił z wami, przychodzi bowiem ― ― świata władca, a we Mnie nie ma [on] nic, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie już wiele będę mówić z wami przychodzi bowiem świata tego przywódca i we Mnie nie ma nic |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będę już długo z wami rozmawiał, nadchodzi bowiem władca świata,\* ale we Mnie\*\* nic (on) nie ma.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Już nie wiele mówić będę z wami, przychodzi bowiem świata władca. I we\* mnie nie ma nic.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie już wiele będę mówić z wami przychodzi bowiem świata tego przywódca i we Mnie nie ma nic |

1. 1) <x>500 12:31</x>; <x>500 16:11</x>; <x>560 2:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: ze Mną (ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν ); <x>500 14:30</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Względem mnie. [↑](#footnote-ref-4)